

Yemaya

N° 24

REVISTA DEL ICSF SOBRE EL GÉNERO EN LA PESCA

MARZO 2007

Editorial

Queridos amigas/os,

En esta edición de *Yemaya* os presentamos artículos de Brasil, India y Europa, así como información sobre recursos disponibles y seminarios que tendrán lugar en los próximos meses.

Como es nuestra costumbre, centramos nuestra atención en organizaciones de trabajadoras del sector pesquero y en su empeño de juntar fuerzas en torno a temas de interés común y de crear redes de solidaridad. El artículo de Brasil, sin ir más lejos, documenta el proceso de consolidación de los esfuerzos de trabajadoras de la pesca dirigidos a la creación de una organización nacional de mujeres en el sector pesquero regida por los principios de solidaridad, autonomía, democracia, respeto de las diferencias y cuidado del medio ambiente. Estas mujeres brasileñas se batieron por conseguir derechos y, como ellas mismas afirman, por la propia vida.

Por otra parte, el artículo de Países Bajos describe un programa de intercambio entre VinVis, la red neerlandesa de mujeres en la pesca, y la NIWIF, la red de mujeres en la pesca de Irlanda del Norte. El programa, transcurrido en los Países Bajos, brindó a las mujeres de ambas redes la oportunidad de compartir sus experiencias, darse energía e inspirarse mutuamente. Los contactos de este tipo favorecen la construcción de puentes de solidaridad entre mujeres del sector pesquero europeo, constituyen pequeños pasos en un largo camino. En consonancia con esta filosofía, la NIWIF acogerá la IIª Conferencia y la IIª Asamblea General de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura, en Irlanda del Norte, en abril de 2007.



Índice

Brasil.....	2
India.....	3, 5
Países Bajos.....	7
Documental.....	10
Publicaciones.....	11
Anuncio.....	12

De India nos llega un artículo sobre las recolectoras de algas del Golfo de Mannar, en el estado meridional indio de Tamil Nadu. En esta zona, donde también se ubican un parque nacional y una reserva de la biosfera, se están restringiendo las actividades extractivas, incluyendo la recogida de algas. Estas medidas hacen peligrar el medio de sustento de las 5.000 mujeres que se dedican a esta actividad. El artículo analiza las condiciones en las que estas mujeres desarrollan su trabajo, el único que han conocido en toda su vida. El desafío más urgente que ahora se plantea estriba en que los futuros planes de gestión del parque nacional y de la reserva de la biosfera y su posterior aplicación contemplen sus intereses.

Un segundo artículo de India pasa revista desde la perspectiva del género al *Censo de pesca marina* de 2005 que acaba de publicarse. La disponibilidad de datos específicos sobre el trabajo de la mujer en la pesca y en actividades relacionadas es clave a efectos de la planificación y diseño de políticas. Los datos del censo arrojan sin equívocos la relevancia del papel de la mujer en actividades relacionadas con la pesca y, en particular, en la comercialización y transformación de pescado. Esta información debería servir de punto de partida para nuevas investigaciones y análisis.

Igualmente, os presentamos información sobre interesantes publicaciones y documentales, así como anuncios de reuniones que se celebrarán en los próximos meses. Como es habitual, os invitamos a compartir vuestras experiencias y relatos sobre las mujeres en la pesca y las comunidades pesqueras. Por favor, enviadnos vuestros artículos para la próxima edición de *Yemaya* antes del 30 de mayo de 2007.

Lationamérica/Brasil**Siempre al pie del cañón**

Las mujeres de la pesca de Brasil han creado su propia organización nacional para luchar por sus derechos y por la propia vida.

Naína Pierri, profesora de la Universidad de Paraná, Brasil, y Man Yu Chang, asesora del Departamento de Medio Ambiente y de Recursos Hídricos de la Secretaría del Estado de Paraná, Brasil, son las autoras de este artículo

En marzo de 2006 las trabajadoras de la pesca brasileñas dieron un paso muy importante en sus esfuerzos por organizarse y movilizarse. En la IIª Conferencia Nacional de Pesca celebrada en Brasilia, pescadoras de diferentes regiones de Brasil se batieron el cobre por dar a conocer los que consideran que son sus derechos específicos. Al concluir la mencionada conferencia constituyeron la organización nacional de carácter independiente Articulación Nacional de las Pescadoras de Brasil. Un mes después, el 8 y el 9 de abril de 2006, la nueva organización celebró su primera reunión en Recife (Pernambuco) y tan sólo un mes más tarde fue aceptada como miembro del Consejo Nacional de Pesca, compuesto por diferentes grupos de interés e instituciones relacionadas con el sector.

Durante el primer mandato de gobierno de Luiz Inacio Lula da Silva, de 2002 a 2006, se organizaron dos conferencias nacionales sobre la acuicultura y la pesca, la primera en septiembre de 2003 y la segunda en marzo de 2006. Ambos eventos estuvieron precedidos por conferencias en todos los estados del país. A estos acontecimientos cabe añadir la reunión nacional de trabajadoras de la pesca, transcurrida en diciembre de 2004 y que también estuvo precedida por reuniones preparatorias a nivel de los estados.

Las citadas conferencias y reuniones estaban llamadas a estimular los contactos de agentes del gobierno con las comunidades pesqueras, de manera que las políticas públicas incorporen su situación y reivindicaciones. Además, no cabe duda de que en estos foros los trabajadores de la pesca profundizaron su conciencia de clase y crearon sus propias

organizaciones. Durante estas reuniones de tres jornadas de duración, más de 2.000 representantes del sector de diferentes rincones del país se dieron cita para hablar de su situación y definir sus prioridades y reivindicaciones. Las delegadas femeninas aprovecharon esta ocasión tan especial para profundizar su concienciación de clase y su capacidad de organización y movilización, con valentía y dignidad, sin perder de vista sus principios.

La constitución de Articulación Nacional de Pescadoras de Brasil supuso la culminación de un proceso que arrancó tres años antes, en septiembre de 2003, durante la Iª Conferencia Nacional de Pesca, donde las pescadoras de todo el país empezaron a debatir su situación. Muy pronto se percataron de que el evento no prestaba una atención suficiente a sus problemas, de modo que pidieron al gobierno que organizara una conferencia nacional específica para trabajadoras de la pesca. Su solicitud fue atendida y el año siguiente, en 2004, tuvo lugar la Iª Reunión Nacional de Trabajadoras de la Pesca, también precedida por reuniones preparatorias a nivel de los estados. Si bien este acontecimiento fue posible gracias a los auspicios del gobierno, la verdad es que sus participantes pudieron presentar públicamente todas sus reivindicaciones de forma totalmente independiente.

Así las cosas, para cuando se celebró la IIª Conferencia General de Pesca, en marzo de 2006, las trabajadoras de la pesca ya sabían organizarse y se convirtieron en el grupo con mayor capacidad de movilización entre los participantes. Se habían marcado tres metas para aquella ocasión: (i) intervenir en la inauguración y la clausura de la conferencia para exponer ante el pleno sus necesidades específicas; (ii) cambiar las normas y procedimientos del evento de modo que incorporaran la presencia obligatoria de como mínimo un 30% de mujeres entre los miembros del comité organizador, y (iii) conseguir que la Conferencia General adoptara la declaración de la Reunión Nacional de Trabajadoras de la Pesca de 2004 y legitimara así su pertenencia al colectivo de pescadores.

Antes de la inauguración de la conferencia las trabajadoras de la pesca se manifestaron para presionar al comité organizador de forma que les permitiera pronunciar un discurso en la ceremonia



introdutoria. Asimismo, gracias a la recogida de 200 firmas en el pleno, obtuvieron una cuota de participación del 30% en el mencionado comité. Este cambio recibió posteriormente el respaldo formal de todos los delegados. Con este mismo espíritu las mujeres recogieron 400 firmas para sustentar una enmienda legislativa con el fin de reconocer la labor directa o indirectamente relacionada con la pesca que desarrollan las mujeres, especialmente en varias actividades previas o posteriores a la captura. Con dicha enmienda legislativa se pretende consagrar el reconocimiento de estas tareas y conceder derechos laborales a las mujeres.

Después de una intensa y fructífera movilización, el colectivo femenino fundó Articulación Nacional de las Pescadoras de Brasil. Su primera reunión, patrocinada por el Consejo Pastoral de Pescadores (CPP, una rama de la iglesia católica comprometida con causas sociales), tuvo lugar el 8 y el 9 de abril de 2006 en Recife y congregó a 70 personas.

En Recife las pescadoras deliberaron sobre los principios y objetivos de la organización y definieron su primer plan de acción. Redactaron una carta constituyente en la que resumían la historia de las luchas libradas hasta entonces, exponían sus principales problemas y establecían ciertos principios y reivindicaciones prioritarias. Los principios comprendían la solidaridad, la autonomía, la democracia, el respeto a las diferencias y el respeto al medio ambiente. Entre las reivindicaciones

destacaban el reconocimiento de la identidad de las pescadoras y de su lucha contra todo tipo de discriminación y violencia. La carta constituyente concluye con las palabras: «¡La lucha por la vida continuará!»; una frase que cristaliza perfectamente el espíritu de las valientes fundadoras. Ahora mismo sus tareas prioritarias son: incrementar la participación entre las bases; promover la conciencia de género y de clase, y reforzar la movilización en los niveles local, regional y nacional.

Para contactar a Naína Pierrri y Man Yu Chang podéis escribir a nainap@click21.com.br y manyu@click21.com.br respectivamente

Asia/India

Un futuro incierto

Sobre las recolectoras de algas del golfo de Mannar en Tamil Nadu se cierne un futuro muy incierto

Este artículo se basa en una entrevista realizada por Ramya Rajagopalan, consultora del Centro de Documentación del CIAPA

Shanti, una mujer de 34 años de Meenarvarkuppam, pequeña aldea pesquera de la costa de Kilakarai del distrito de Ramanathapuram (Tamil Nadu, India), lleva recolectando algas en las islas del golfo de Mannar desde que tenía 10 años. Ésta es la labor que realiza a diario, con la excepción de los viernes, día en el que las autoridades locales prohíben la recolección. Al igual que Shanti, numerosas mujeres de Meenarvarkuppam se desplazan regularmente a las islas de Appa, Valai, Muli, Musa y Manali para recolectar algas.

Hasta no hace mucho Shanti pasaba en las islas toda la temporada alta (de diciembre a febrero) para recolectar algas. Ahora viaja a ellas cada día a bordo de un *vallam* (una canoa construida con tablas y propulsada por un motor fuera borda). Es un viaje que realiza junto con otras 10 mujeres, además del hombre que maneja la embarcación. Salen muy temprano por la mañana, hacia las seis; lo que las obliga a levantarse muy pronto para cocinar sus dos

comidas del día y empaquetarlas. Vuelven a tierra firme hacia las seis de la tarde.

Como sus compañeras, Shanti recolecta algas manualmente y con una mascarilla para protegerse los ojos. Lleva sujetas una red en la cadera y planchas de metal en las piernas que la ayudan a nadar. Bucea hasta una profundidad de 6-7 m para recoger moluscos y algas. Pasa ocho horas en el agua, la mayor parte del tiempo cubierta hasta el cuello y doblgando la espalda para asir las algas con las manos. Su salario, de 1 a 2 USD al día, supone una de las principales fuentes de ingresos de su familia, compuesta por ella misma, su marido y tres hijas.

La pesquería de algas se prolonga tan solo 6 meses, de octubre a marzo. El resto del año hace demasiado viento. Incluso durante los meses de actividad es imposible recolectar algas si las aguas están demasiado turbias. En estas ocasiones Shanti se dedica a pescar peces y cangrejos.

En la misma aldea de Shanti, unas 50 mujeres recolectan algas regularmente en las islas arriba mencionadas por una retribución de 50-100 rupias al día. Su producción diaria es de 500-600 kg. También recogen moluscos y conchas ornamentales. Por nada del mundo querrían que sus hijos se ganen la vida del mismo modo.

Las principales especies comerciales de algas de la zona son la *Geldiella acerosa* y el *Sargassum*. Los comerciantes las compran frescas en los pueblos a un precio de 4 rupias (0,1 USD) por kilo en el caso de la *G. acerosa* y de 10 rupias (0,2 USD) por kilo en el caso de la *Sargassum*. La *G. acerosa* puede recolectarse durante todo el año. En cambio, la temporada del *Sargassum* se limita a los meses de octubre, noviembre y diciembre. Los comerciantes adquieren las algas, las secan y las venden a fábricas de agaragar en Madurai.

Las algas se recolectan en las islas más cercanas a Meenavarkuppam. Dichas islas forman parte de las 21 que forman una cadena en la región del golfo de Mannar. En 1986 el golfo fue declarado parque nacional (Área Marina Protegida) por el gobierno de Tamil Nadu con arreglo a la Ley de Vida Silvestre - Protección (LVS) de 1972. Su gestión es competencia de la Guarda de Vida Silvestre, del Departamento de Medio Ambiente y Bosques y del Gobierno de Tamil Nadu.

Las algas crecen en aguas someras alrededor de las islas. Sin embargo, la LVS prohíbe toda extracción de los recursos de parques nacionales. Las autoridades hicieron la vista gorda hasta 2002, año en el que la reglamentación empezó a aplicarse a rajatabla. Fue entonces cuando se ordenó a los habitantes locales que abandonaran la recolección de algas alrededor de las islas.

Se da la circunstancia de que dichas islas componen el «núcleo» de la Reserva de la Biosfera del Golfo de Mannar; una reserva que existe desde 1989. En 2002, en el marco de su gestión, se puso en marcha un proyecto conjunto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), de Global Environment Facility (GEF) y del Gobierno de India que preveía la constitución del Consorcio de la Reserva de la Biosfera del Golfo de Mannar (el GOMBRT). El mencionado consorcio, responsable de la gestión práctica de la reserva, organiza charlas entre científicos expertos en algas, recolectores, comerciantes y otros actores del sector, en las que se debaten estrategias de conservación de las algas.

En el golfo de Mannar unas 5.000 mujeres de aproximadamente 25 pueblos dependen de la recolección de algas para subsistir. Muchas están afiliadas al Sindicato de Pescadores de Ramnad. Las repentinas restricciones impuestas en 2002 tuvieron consecuencias muy negativas para ellas. Su situación se trató en varias reuniones en el sindicato y en los pueblos y finalmente se optó por regular las actividades de recolección, el método de recolecta y el número de días en los que se puede ejercer la actividad. Por ejemplo, antes de 2005 las algas se recolectaban con ganchos metálicos, considerados perjudiciales para su reproducción. En 2006 el sindicato y varios pueblos decidieron prohibir el empleo de estos instrumentos. Al mismo tiempo se pidió a los comerciantes que no adquirieran algas recolectadas con este método.

No obstante, y pese a la incipiente autoreglamentación, las recolectoras de algas se exponen diariamente al acoso de las autoridades. La recolección de algas en torno a las islas está totalmente prohibida oficialmente. Ellas consiguen entrar en sus zonas de trabajo a golpe de pequeños sobornos a patrulleros y guardabosques.

Contra este telón de fondo, el 17 de diciembre de 2006 se celebró una reunión conjunta entre



recolectoras, mayoristas, fabricantes de productos de algas (agrupados en la Asociación de Productores de Agaragar y Alginato de India), institutos de investigación, el GOMRTB y gestores del Parque Nacional del Golfo de Mannar con el objeto de debatir toda esta problemática. En el encuentro se concluyó que se debería prohibir la recolección de algas dentro de los parques nacionales, así como su ejercicio con métodos destructivos. Al mismo tiempo, se estimó conveniente decretar una veda en los meses de marzo, abril y mayo para favorecer la reproducción del vegetal. Además, se instó a los comerciantes a que fijaran precios razonables para las diferentes especies y calidades y no compraran algas inmaduras o recolectadas con técnicas destructivas. En lo que se refiere al GOMBRT, se consideró una buena idea que organizara grupos femeninos de autoayuda dedicados al cultivo de algas y que adoptara medidas de sensibilización sobre la importancia de las algas en el mantenimiento de la biodiversidad.

Las mujeres de las comunidades ven aproximarse la veda de tres meses con el alma en vilo. La recolección de algas es su principal fuente de ingresos y de sustento. En los pueblos nadie se ha preocupado por explorar actividades alternativas. El debate sobre la viabilidad del cultivo de *G. acerosa* y *Sargassum* continúa abierto.

Las recolectoras de algas del golfo de Mannar deben lidiar contra toda una miríada de problemas, entre

los que destacan la restricción del acceso a los recursos, la transición a métodos no destructivos, las vedas y los bajos precios del mercado. La continuidad de su único medio de sustento dependerá de que los próximos planes de gestión del parque natural y de la biosfera y su aplicación contemplen sus intereses.

Para contactar con Ramya escribid a: ramya.rajagopalan@gmail.com

Asia/India

Los números como Dios manda

El Censo de Pesca Marina 2005 ofrece, entre otros datos, información sobre el trabajo de la mujer en actividades relacionadas con la pesca en India

Chandrika Sharma, secretaria ejecutiva del Colectivo Internacional de Apoyo al Pescador Artesanal (CIAPA), es la autora de este artículo

Se calcula que el sector pesquero indio emplea a varios millones de personas. Por lo tanto, difícilmente es cuestionable la utilidad, de cara a la instauración de regímenes de gestión eficaces, de la disponibilidad de datos de buena calidad sobre las personas que capturan, transforman y comercializan los recursos pesqueros. Cabe recordar que la gestión pesquera consiste esencialmente en la gestión de personas y de sus interacciones con el recurso base.

El *Censo de pesca marina* de 2005, encargado por el Departamento de Ganadería, Productos Lácteos y Pesca del Ministerio de Agricultura Indio y llevado a cabo por el Instituto Central de Investigación sobre las Pesquerías Marinas (el CMFRI), supone un esfuerzo encomiable en esta dirección. El censo contiene un denso cuerpo de información útil para políticos, investigadores y demás actores del sector.

El censo anterior del CMFRI se realizó en 1980. Recogía 2.132 pueblos pesqueros de la costa, 1.442 puntos de desembarque y 333.038 hogares de trabajadores de la pesca. Por su parte, el censo de 2005 abarca 3.202 pueblos pesqueros de la costa, 1.332 puntos de desembarque y 756.212 hogares de trabajadores de la pesca (un total de 3,52 millones de personas dependientes de la pesca) de todos los estados y territorios indios ribereños. No comprende

ni las islas de Andamán y Nicobar, ni las islas Laquedivas.

Sí que contiene datos sobre mujeres dedicadas a actividades relacionadas con la pesca marina. Desde hace tiempo la falta de datos fiables sobre el trabajo femenino en el sector pesquero se tiene por una de las mayores lagunas de las estadísticas pesqueras, ya sea en India o en otros países. Esta carencia no hace sino agravar la invisibilidad de la mujer y la insensibilidad para con el género de las políticas pesqueras, cuyo diseño parte muchas veces de la idea del predominio de los hombres en el sector.

El censo perseguía los siguientes objetivos:

- determinar el tamaño de la población pesquera y su estructura por edades a nivel de las comunidades;
- constatar el nivel educativo y la confesionalidad de la población pesquera;
- determinar el número de pescadores en activo;
- calcular, desde la perspectiva del género, los índices de ocupación en actividades relacionadas con la pesca;
- determinar el número de embarcaciones y artes que son propiedad de los pescadores;
- cuantificar el número de embarcaciones y artes que se utilizan en las pesquerías;
- obtener información sobre infraestructuras como centros de desembarque;
- obtener información sobre otras instalaciones y sobre aspectos sociales; y,
- facilitar información sobre el número de pueblos pesqueros, puntos de desembarque, población de pescadores, pescadores en activo, estatuto laboral, embarcaciones y artes de pesca y parámetros relacionados.

En consonancia con los objetivos arriba indicados, el censo contiene información muy detallada sobre los varios segmentos del sector pesquero, comprendiendo el tamaño de la población y su estructura, su nivel educativo, embarcaciones y artes y su propiedad, así como la existencia de servicios básicos como sanidad y educación. Aquí sigue una tentativa de análisis de este colosal conjunto de datos desde una perspectiva de género.

El censo arroja que las mujeres representan el 48,6% de la población de trabajadores de la pesca; o, lo

que es lo mismo, en el sector hay 948 mujeres por cada 1.000 varones. En toda India la proporción de mujeres por cada 1.000 hombres es de 933 (http://www.censusindia.net/t_00_003.html). En cuanto a la situación en cada uno de los estados, es en Kerala donde este índice es más elevado (980) y en Bengala Occidental donde es más reducido (898). De acuerdo con datos del *Censo de India* de 2001, la proporción de mujeres por cada 1.000 hombres en todo el territorio de Kerala es de 1.058 y en todo el territorio de Bengala Occidental, de 934. Frente a estos datos cabría preguntarse, ¿por qué en Kerala la proporción de mujeres en la pesca es tan baja, si la relativa a todo el estado es en realidad positiva a su favor? Investigadores y demás especialistas deberían plantearse estas cuestiones.

Por otra parte, el censo ofrece información sobre temas comunitarios como la existencia de suministro de electricidad, bancos, carreteras, servicios de sanidad y educación, vivienda y la afiliación a cooperativas. Contempla asimismo infraestructuras relacionadas con la pesca: astilleros, fábricas de hielo, almacenes frigoríficos, plantas de congelado, de enlatado y de secado, naves de pelado y fábricas de harina de pescado. No cabe duda de que la elite política debería tener presente esta información a fin de mejorar el acceso a instalaciones e infraestructuras básicas. Puede que el próximo censo incluya aspectos adicionales como el acceso a suministro de agua corriente y a sistemas de saneamiento, dos temas clave para numerosas comunidades pesqueras.

El censo define a un «pescador marino» como la persona - hombre o mujer - dedicada a la pesca marina o a cualquier actividad relacionada con esta última o que reúne simultáneamente las dos condiciones. La recogida de larvas también se considera una modalidad de pesca. En suma, los datos del censo se refieren a los pescadores en activo (ya sea a tiempo parcial o completo). No obstante, como no están desglosados por género es muy difícil hacerse una idea de cuántas mujeres se dedican a la pesca marina en India. Por mucho que su número no sea sustancial, su determinación sería muy útil, especialmente habida cuenta de las mujeres que a lo largo de la costa pescan camarón, faenan con redes de tiro de playa, recolectan cangrejo, moluscos, algas, etc. Igualmente, hubiera sido provechoso poder manejar datos relativos a la propiedad de artes y embarcaciones desglosados según el criterio de género.



Como se indica más arriba, el censo sí que aporta datos desglosados por género sobre las actividades relacionadas con la pesca, que abarcan la comercialización, la transformación, la confección de redes, etc. Del censo de 2005 se deduce que las tareas más significativas en el caso de las mujeres son la comercialización (41,8%), el trabajo como jornaleras en el sector (18,4%), el salado y la transformación (18%). Además, cabe puntualizar que las mujeres representan hasta el 73,6% en la comercialización y hasta el 75,7% en el salado y transformación. Su posición predominante en estos segmentos está fuera de toda duda.

Otros datos, también de fuentes estatales, arrojan que el mayor número de mujeres que trabajan en la comercialización se constata en Maharashtra (39.288), Tamil Nadu (31.019) y Andhra Pradesh (27.160). En el caso del salado y la transformación, es en Andhra Pradesh (24.524), en Orissa (16.447) y en Maharashtra (8.584) donde las mujeres son más numerosas. Por otro lado, los hombres preponderan en actividades como la reparación y confección de redes o como el trabajo como jornaleros en el sector.

No está de más echar un vistazo a las cifras totales. La población de pescadores suma un total de 3.519.116 personas. De ellas, 889.528 se clasifican como pescadores en activo y 390.928 hombres y 364.463 mujeres participan en actividades relacionadas con la pesca. En otras palabras, las mujeres suponen el 48,3% de las personas que desempeñan trabajos relacionados con pesca.

Los datos del censo demuestran con creces que las mujeres constituyen una parte integrante del sector pesquero marino en India. Ahora sólo resta confiar en que dichos datos se empleen de forma eficaz en la formulación de políticas llamadas a reforzar y apoyar el papel de la mujer en la pesca, la comercialización y el procesado y a estimular una investigación más profunda de su participación. Con este objetivo es indispensable disponer de datos e información más detallados en los informes que recogen los resultados de los censos estatales.

Del mismo modo, es de esperar que el censo se repita con la suficiente regularidad, que su metodología y su cobertura geográfica y temática vayan ampliándose y que la fiabilidad de sus datos mejore. Además, habría que estudiar formas de integrar mejor el *Censo de pesca marina* con el *Censo nacional*. En este sentido, vale la pena fijarse en la experiencia de otros países que ya han acometido un ejercicio de esta índole.

Para contactar con Chandrika Sharma escribid a : icsf@icsf.net

Europa/Países Bajos

Compartir, aprender, inspirar

Encuentro entre mujeres de comunidades de Irlanda del Norte y de los Países Bajos.

Cornelie Quist, animadora de la red VinVis y miembro del CIAPA, es la autora de este artículo, al que también han contribuido Louise Henning y Trish Slater de la NIWIF y Marja Bekendam y Mariet Groen de VinVis

En septiembre de 2006, 14 mujeres de la red de Mujeres en la Pesca de Irlanda del Norte (NIWIF) visitaron a sus homólogas de VinVis (la Red de Mujeres en la Pesca de los Países Bajos) en los Países Bajos. La visita fue el resultado de los contactos que sendas organizaciones entablaron entre sí en mayo del año pasado en la reunión constituyente de AKTEA, la Red Europea de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura.

La red NIWIF es una entidad de reciente creación integrada por grupos de mujeres en la pesca de los

tres principales puertos pesqueros de Irlanda del Norte: Kilkeel, Ardglass y Portavogie. La red, iniciada por el Grupo de Apoyo de Esposas de Pescadores después de haber asistido a varios acontecimientos en Europa y de conocer las redes activas en otros países del continente, escogió precisamente a VinVis como punto de destino de una primera visita de intercambio debido a la experiencia de seis años que la organización neerlandesa ya lleva acumulada a sus espaldas. Las mujeres de Irlanda del Norte contaban con recabar ideas sobre cómo regenerar su sector pesquero en crisis.

La Red de Mujeres en la Pesca de los Países Bajos, VinVis, está compuesta por mujeres de familias de todo el litoral del país que regentan negocios pesqueros. Para ellas la visita de sus colegas irlandesas representó todo un reto. Decidieron centrarla en las tres comunidades pesqueras neerlandesas más importantes: Wierinden (pesquerías multiespecíficas), Lauwersoog (pesquería de camarón) y Urk (especies planas y anguila) y esforzarse por presentar a las mujeres irlandesas la historia de estas comunidades, su modo de vida y las iniciativas positivas emprendidas a fin de mantenerlas vivas dentro del sector.

En consonancia con estos objetivos, las mujeres irlandesas visitaron varios museos sobre la pesca e hicieron recorridos a pie por antiguos y pintorescos pueblos pesqueros. Igualmente, estuvieron en puertos pesqueros en los que se han puesto en marcha mercados de pescado fresco y han abierto sus puertas acogedores restaurantes donde se pueden degustar platos de pescado. En la lonja presenciaron una subasta efectuada con aparatos electrónicos (este sistema se considera el más justo y el que ofrece mejores precios a los pescadores). El grupo almorzó a bordo de un arrastrero reciclado en un barco de recreo para turistas. Su patrón-armador, antes pescador de camarón, les explicó la historia de la comunidad neerlandesa dedicada a la pesca de camarón y los problemas que encara. Por otra parte, la visita a la empresa de camarón más importante de toda Europa tuvo que cancelarse a última hora, seguramente por los temores de sus directivos ante la posible publicidad negativa que se pudiera generar, en un momento en el que las relaciones entre la empresa y la comunidad pesquera neerlandesa son un tanto tensas (v. *Yemaya* de julio de 2003). Las

mujeres de Irlanda del Norte se quedaron estupefactas al enterarse de que ¡los camarones neerlandeses se transportan de los Países Bajos al norte de África (Marruecos) sólo para su pelado!

Uno de los días de la visita se reservó a una sesión de intercambio entre las mujeres de las dos redes. En una atmósfera totalmente femenina, las conversaciones muchas veces eran de corazón a corazón. Las irlandesas y neerlandesas se asombraron de cuánto tenían en común en tanto que esposas de pescadores en un sector en crisis. Los problemas compartidos van de traumas personales, a raíz de la bancarrota de la empresa pesquera familiar o de la pérdida del cónyuge en un accidente en el mar, a la abrupta caída de sus ingresos, pasando por la emigración de los jóvenes de sus comunidades, el deterioro de las instalaciones públicas en sus pueblos y el incremento en el número de divorcios. Las mujeres señalaron cómo su calidad de vida ha empeorado. Ahora, para mantener sus rentas a niveles razonables, sus maridos tienen que hacer mareas de más de una semana, confiando a sus esposas todas las responsabilidades del negocio en tierra. La mayoría de los beneficios que se obtienen en la pesca vuelven a invertirse en los barcos. Las esposas, además de hacer todo el trabajo que exige la empresa familiar en tierra, tienen que buscarse un empleo fuera del sector para complementar los ingresos de sus maridos y poder alimentar, vestir y educar a sus hijos. Las mujeres contaron que en los últimos tiempos sus maridos están cansados y preocupados, circunstancia que enrarece las relaciones conyugales y el ambiente en el que crecen los hijos. También apuntaron que los pescadores de sus comunidades se han vuelto más individualistas y ya no son tan capaces de cooperar entre sí, lo que revierte en su pérdida de influencia y control. Hoy, afirmaron, son las empresas de comercialización las que tienen la sartén por el mango.

Dedicaron mucho tiempo a debatir posibles soluciones. Algunas explicaron cómo sus familias han conseguido capear el temporal. Una mujer irlandesa contó que, después de que le desguazaran el barco, su marido abrió una planta de transformación de cangrejo. Aprendieron el nuevo oficio de forma autodidacta, bregaron sin descanso y al final lograron alcanzar una cierta estabilidad y disfrutar de nuevo de un cómodo nivel de vida. Una neerlandesa recordó

cómo ella y su esposo diversificaron sus actividades económicas al pasarse a la pesca a tiempo parcial y complementarla con un negocio de decoración y construcción. En general se consideró que la buena cooperación y comunicación entre los cónyuges, en pie de igualdad, es fundamental. Las mujeres opinaron que contribuyen a ampliar las perspectivas de sus maridos. Igualmente, subrayaron la necesidad de sensibilizar a sus hijos y comunidades sobre la importancia de preservar su cultura e identidad; de lo contrario las perderían en menos de una década.

Las mujeres irlandesas se mostraron admiradas de ver cómo los pueblos pesqueros neerlandeses preservan su cultura con museos sobre la pesca, muy bien conservados, y con actividades comunitarias con las que promueven sus productos y modo de vida. Por otra parte, se juzgó esencial que las mujeres participaran en todo tipo de reuniones relacionadas con la política y las comunidades pesqueras. Se sostuvo que el esfuerzo pesquero debería reducirse, aunque no a través de complejas normas y reglamentos estatales, sino mediante iniciativas comunitarias. Con este fin, las mujeres deberían hacer las veces de elemento aglutinador de la comunidad, una tarea nada fácil.

La reunión se cerró con un hermoso buffet organizado por las mujeres de VinVis, en el que se sirvieron platos de pescado caseros y se invitó a hombres. En su discurso, el líder de la organización local de pescadores alabó la iniciativa de intercambio

transfronterizo emprendida por las mujeres y afirmó que los hombres deberían seguir su ejemplo.

El intercambio concluyó con una visita al monumento dedicado a los pescadores de Urk, el mayor pueblo pesquero de los Países Bajos, que han perdido sus vidas en el mar. Fueron unos momentos muy tristes porque en el grupo irlandés tres mujeres han perdido a sus esposos en el mar. Entre lágrimas y apretones de manos las asistentes se vieron presas de un fuerte sentimiento de solidaridad.

Las mujeres se separaron envueltas en un cálido sentimiento de amistad, convencidas de que la visita les había procurado mucha energía e inspiración. Este año se volverán a reunir cuando la NIWIF acoja la próxima reunión de AKTEA en abril de 2007. Los éxitos cosechados en esta visita de intercambio se compartirán con otros grupos de mujeres en la pesca y quizá se siente así un modelo a seguir.

Algunos de los comentarios de las mujeres participantes:

«Nos hemos quedado impresionadas por el entusiasmo de las esposas de pescadoras neerlandesas en su empeño de intentar mantener vivo el sector pesquero y por el apoyo que brindan a sus maridos». (Miembro de la NIWIF)

«En estos tiempos de globalización es maravilloso enterarse de que continúa habiendo personas tan unidas que lo dan todo por sus comunidades y sus empresas familiares». (Miembro de VinVis)

«Visitamos el museo de Zoutkamp, donde nos lo pasamos muy bien, y se nos ocurrieron muchas ideas para fundar en breve un museo, esperemos que en Kilkeel». (Miembro de la NIWIF)

«Para nosotras, miembros de VinVis, la organización de todo este evento solas, sin ningún apoyo financiero, arrimando el hombro y recurriendo a nuestra creatividad, ha sido una experiencia maravillosa. Se han consolidado nuestras interrelaciones y hemos sacado mucha energía. También ha sido fantástico poder ver nuestras propias comunidades a través de los ojos de nuestras invitadas. Hemos aprendido mucho». (Miembro de VinVis)

«Hemos realizado un enriquecedor viaje sobre el terreno y queremos dar las gracias a todos



quienes hayan participado en su organización». (Miembro de la NIWIF)

«Perpetuando nuestra red, continuando aprendiendo unas de las otras, escuchándonos y apoyándonos, protegeremos aquello en lo que creemos: ¡nuestra forma de vida!». (Miembro de VinVis)

Para contactar con Cornelia escribid a: cornelie.quist@wolmail.nl

Documental

Capturas silvestres

Wild Caught: The Life and Struggles of an American Fishing Town (Capturas silvestres: La vida y lucha de una ciudad pesquera americana). Documental. 2006. 98 minutos. Productor y director: Matthew Barr

En el artículo que sigue el director del documental reseñado, Matthew Barr, presenta su obra (<http://www.unheardvoicesproject.org/background.html#>)

Capturas silvestres... es un documental que indaga en las vidas de los pescadores comerciales a pequeña escala de Snead's Ferry, Carolina del Norte.

Durante más de 300 años los pescadores se han ganado la vida capturando camarón, moluscos y pescado; ahora, las fuerzas de la globalización, las importaciones, la escalada de los precios del carburante y la vertiginosa urbanización de la costa están amenazando esta forma de vida tan arraigada y cincelada con tantos esfuerzos. No pescan por dinero, pescan porque tienen que pescar, porque les gusta la libertad. Forman parte de las últimas almas libres que quedan en América. Su batalla por mantenerse a flote en Snead's Ferry simboliza lo que está ocurriendo en el país y en todo el planeta.

En 1999, en North Topsail Beach, solía ver barcos que llegaban del océano y se metían en la Intracoastal Waterway. Azuzado por la curiosidad, los seguí hacia el interior desde la orilla para ver dónde atracaban. Así fue cómo descubrí el pueblo de Snead's Ferry.

Los pescadores de Snead's Ferry, Carolina del Norte, tal y como yo los conocí en 1999, se batían con todas sus fuerzas para poder poner un plato sobre la mesa. Además, ofrecían el mejor marisco que se pueda comprar por dinero. Sobrevivían ejerciendo la profesión más peligrosa que existe en nuestro país, una profesión en la que la muerte y las lesiones graves son moneda corriente. Para estos pescadores a pequeña escala que faenan al estilo «tradicional», lo más importante es trabajar en armonía con el medio ambiente y controlar el estado de los recursos que los sustentan. Aunque estén dentro del mismo saco de la pesca comercial junto con los grandes arrastreros congeladores, comparten con ellos no más de lo que podrían compartir con marcianos.

En 1999 y 2000, cuando empecé a rodar, la vida era dura pero se podía ir tirando. Una vez me hubieron aceptado en su comunidad, los pescadores y sus familias me explicaron cosas del oficio, técnicas pesqueras y experiencias vividas en el mar. Practican la pesca sostenible y respetuosa con el medio ambiente, de una escala y ámbito geográfico limitados. Sus conocimientos prácticos, transmitidos de generación en generación, son vastísimos. Algunos se han pasado literalmente la mitad de sus vidas en el mar.

Conforme el visceral proceso de la pesca iba hechizándome, la filosofía de los pescadores y sus historias del mar fueron entretejiéndose en lo que serían los cimientos de mi obra. ¿Por qué este estilo de vida tiene tanta fuerza? ¿Quizá debido a la intensa



espiritualidad que los pescadores sienten cuando están en el océano? ¿En qué consiste la sensación de libertad tan presente en sus labios?

Desde entonces las tornas han cambiado. En un principio los pescadores de Snead's Ferry tuvieron que acatar enrevesados reglamentos y pasaron por horas muy difíciles. A sus vicisitudes se sumaron en 2005 la competencia cada vez más feroz por parte del marisco importado, la urbanización desenfrenada del litoral, una mayor presión fiscal y la caída de los precios. Ahora, en 2006, la mayoría de los pescadores han puesto sus casas a la venta y su propia subsistencia pende de un hilo.

Ésta es la historia de *Capturas silvestres*.

Publicaciones

El género en el punto de mira

El dossier electrónico El Género en el punto de mira: Recopilación de artículos de Yemaya incluye una selección de artículos de Yemaya clasificados por regiones

Las mujeres de las comunidades pesqueras de todo el mundo desempeñan un papel fundamental en la pesca, en el sostén de los hogares, comunidades, redes sociales y culturas. Las funciones que desarrollan son esenciales para mantener los medios de sustento derivados de la pesca y la continuidad del propio sector pesquero. Sin embargo, muy pocas veces gozan del reconocimiento que merecen.

Yemaya, el boletín sobre el género en la pesca del CIAPA, inició su andadura en 1999 con la misión de arrojar luz sobre las funciones y tareas de las mujeres en la pesca y en las comunidades pesqueras y sobre iniciativas que han arrancado para organizarse y defender sus intereses y los de sus comunidades. Del mismo modo, *Yemaya* nació con la aspiración de convertirse en un foro de intercambio de experiencias, opiniones y estrategias.

Este dossier virtual recoge una selección de artículos de *Yemaya* por regiones: Asia, África, Latinoamérica, Europa, Islas del Pacífico y Norteamérica. Los artículos, vistos en su conjunto, ofrecen un amplio

repaso de los temas más importantes para las mujeres del sector pesquero en cada región, así como de iniciativas a nivel local, nacional y regional que han liderado para organizarse en torno a sus preocupaciones.

Este dossier virtual puede descargarse de la Red en la dirección: http://www.icsf.net/jsp/spanish/pubPages/dossiers/dos_yem.jsp. También está disponible en inglés y francés.

Publicaciones

El género y las catástrofes naturales

Directrices para la gestión de catástrofes respetuosa con el factor del género: medidas prácticas para satisfacer las necesidades de las mujeres y respetar y proteger sus derechos humanos. Foro Asia-Pacífico sobre Mujeres, Derecho y Desarrollo (APWLD). 2006. 84 p.

Estas directrices se han concebido para ayudar a gobiernos, organizaciones no gubernamentales y a la sociedad civil a abordar la situación de mujeres afectadas por catástrofes naturales. Pretenden ser prácticas, de fácil aplicación en los casos en los que urge resolver problemas que padecen las mujeres en los escenarios de catástrofes naturales. Se han clasificado en medidas inmediatas, a medio plazo y a largo plazo. No obstante, en algunos casos se solapan; circunstancia que deberá tenerse en cuenta a la hora de aplicarlas.

Las directrices son el resultado del proyecto de documentación Estudio de las Violaciones de los Derechos Humanos de las Mujeres después del Tsunami en India, Indonesia, Tailandia y Sri Lanka y del Terremoto de Pakistán del 8 de Octubre de 2005, un proyecto coordinado por el Foro Asia-Pacífico de Mujeres, Derecho y Desarrollo (el APWLD). El Foro es una red de derechos humanos compuesta por 140 mujeres de 23 países de la región Asia-Pacífico.

Esta publicación puede consultarse en la dirección: http://www.apwld.org/pdf/Gender_Sensitive.pdf

Anuncio

*Conferencia AKTEA
Mujeres en la Pesca y
la Acuicultura:
Conectar a las
Comunidades para
Construir su Futuro,
Annalong, Irlanda del
Norte, 27 y 28 de abril
de 2007*

La IIª Conferencia y IIª Asamblea General de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca, se celebrarán en Irlanda del Norte en abril de 2007. La NIWIF (la Red de Mujeres en la Pesca de Irlanda del Norte) acogerá ambos acontecimientos. La conferencia transcurrirá en dos fases. La primera se centrará en las medidas que conviene adoptar respecto a las instituciones europeas. En esta sección se analizará la posición de las organizaciones de mujeres en el trasfondo de la Política Pesquera Común y del Fondo Europeo para la Pesca (2007-2013) y el reconocimiento del estatuto de esposas colaboradoras (Directiva UE 86/613) por parte de todos los Estados Miembros de la UE.

La segunda sección de la conferencia se consagrará al programa de trabajo de la red AKTEA para los próximos dos años y girará en torno a los siguientes temas: (i) trabajo en red, comunicación e intercambios; (ii) vínculos de solidaridad: cómo construir y mantener una red de trabajo a nivel transnacional; (iii) visibilidad y refuerzo del papel de las mujeres y de las organizaciones de mujeres en el sostén de las comunidades locales a través de seminarios, programas de formación y de investigación.

El domingo 29 de abril se celebrará un seminario especial para deliberar sobre problemas de alcance mundial en la pesca y, en especial, sobre el impacto de las tendencias globales en las comunidades pesqueras. Este seminario también tratará sobre cómo entablar vínculos de solidaridad entre mujeres de comunidades pesqueras del Norte y del Sur.

Para más información sobre la conferencia contactad a Katia Frangoudes en la dirección: Katia.Frangoudes@univbrest.fr

YEMAYA

Revista del ICSF sobre el Género en la Pesca

Publicado por

Colectivo Internacional de Apoyo a los Pescadores Artesanales
27 College Road, Chennai 600 006
India

Tel: (91) 44 2827 5303

Fax: (91) 44 2825 4457

Email: icsf@icsf.net

Web: <http://www.icsf.net>

Editado por

Chandrika Sharma

Impreso en

Nagaraj & Company Pvt. Ltd., Chennai

Por favor, enviadnos vuestros comentarios y sugerencias para que el contenido de esta revista sea más interesante. También nos gustaría poder contactar con todas aquellas personas que puedan estar interesadas en formar parte de esta iniciativa. Esperamos recibir vuestras noticias y vuestros reportajes para YEMAYA.

Para los autores y los potenciales colaboradores de YEMAYA: Por favor, tened en cuenta que los artículos deben ser breves, de alrededor de unas 500 palabras. Las temáticas deben encerrar un interés directo para mujeres u hombres de comunidades pesqueras. Los reportajes pueden centrarse en investigaciones recientes o en encuentros y seminarios que traten cuestiones de género en relación con la pesca. También son bienvenidas las historias de la vida de hombres y mujeres de comunidades de pescadores que luchan por una pesca sostenible y por el reconocimiento de su trabajo dentro de la pesca. Os agradeceríamos que en una línea adjuntarais también una pequeña nota autobiográfica del autor.